

A ghjurnata di Paulinu 3' 58''

Parti 1

Paulinu : Bonghjornu o Màm !

A mamma : Bonghjornu. Tè, u to caffè.

Paulinu : Ah, ti ringraziu.

A mamma : Ai bè durmitu o figliulè ?

Paulinu : Iè, ma...anc'assai ch'eddu hè vennari, socu fiaccu . Mì mì mì chì sò ottu ori ! Alè, vocu, hen. À sta sera ?

A mamma : Bona ghjurnata ! Ai u ballò oghji ?

Paulinu : Ah iè, iè, iè alèèèè....

A mamma : À sta sera !

Parti 2

Ghjacumu : Heu !

Paulinu : O Ghjà, comu sei ?

Ghjacumu : È tù ?

Paulinu : Iè... Oghji ci hè a valutazioni di Storia ?

Ghjacumu : Iè, pò !, ùn hà trovu ch'à u vennari à metta la, t'aghju pocu laziu t'aghju !

Paulinu : Pò pò pò pò !, hè vera, ùn la pudia metta luni ! À puntu chì cusì, semi tranquilli issa duminicata.

Ghjacumu : Semi tranquilli issa duminicata ? È u duveri di Francesi, induva u metti ?

Paulinu : Oh ! Ùn ci pinsavu più.

Ghjacumu : E ci pinsaiu.

Paulinu : Oh nò ! Stu dopu meziornu t'aghju u ballò...Euh... Ah, dumani coddi à u paesi ?

Ghjacumu : Iè. Mi chjamarei ?

Paulinu : Iè, anc'assai !

Ghjacumu : Oh, dì mi ghjà, chì ci sarà oghji da magnà?

Paulinu : Eh, u pesciu cù u risu mi pari.

Ghjacumu : Aù, cambia assai da un vennari à l'altru, mancu à dì !

Paulinu : Mì mì mì ! O Sà !

Ghjacumu : Comu sei ?

Parti 3

A mamma : Allora, issa ghjurnata ?

Paulinu : Ùn ni possu più ! Aghju avutu a valutazioni di Storia, era difficiuli.

A mamma : Bà, si vidarà ... È u ballò ?

Paulinu : Oghji era propiu bè. Emi da avè un maccioni à a riintrata...O Màm, aghju compiu di magnà. Vocu à dorma, cusì dumani partimi in freccia à u paesi ?

A mamma : Iè, hà chjamatu Zia, ci aspetta, ma ci vole à fà li duie cummissiò. Partaremu versu nove ore.

Paulinu : Bò, vè bè, bona notti o Màm !

A mamma : Bona notte.

Parti 4

A mamma : O chjù, s'è cuntentu di cullà in paese ?

Paulinu : Ah iè, cù iss'aria pura...

A zia : Ah ! Ci seti ! Allora ?

A mamma : Allora ! Cumu s'è ?

A zia : V'è bè ?

Paulinu : Bonghjornu o Zì ! Sei bè ?

A zia : Sei bè o cocchè ? Bò, a scola ?

Paulinu : V'è bè, v'è bè...

A mamma : Bò, alè, vocu à pone ste cummissiò.

A zia : Alè, vai, vai, vai.

Paulinu : Quand'hè ch'è no emi da magnà ?

A zia : Prima, ci voli à appruntà a cuddaziò. È tè, mi cugliarei una zucchetta.

Paulinu : Vocu à coglia la !

A zia : T'aghju da mostrà ?

Paulinu : A socu, a socu o Zì, dipoi u tempu !

A zia : Alè, vai, vai.

Paulinu : O Ghjà, ah sei ghjuntu ? Eiu dinò. Veni à circà mi ind'è Zia dopu magnatu ? Alè ! À dopu !

Paulinu : T'è o Zì !

A zia : Ah, ti ringraziu o figliulè ! Bò, da quì à un'uretta magnemi hen ?

Parti 5

Ghjacumu : O Paulì, veni !

Paulinu : Ah, hè Ghjacumu ! Vocu, hen, à dopu !

A mamma : Òn ghjunghje micca troppu tardi !

Paulinu : Innò o M'è !

A zia : Oh, lascia lu !

Ghjacumu : Allora, comu sei ?

Paulinu : A ti passi ?

Ghjacumu : È t'è ?

Paulinu : I'è.

Ghjacumu : Ai fattu u francesu p'è luni ?

Paulinu : U francesi !! Oh, u faraghju dumani !

Ghjacumu : Eh, ci hè u tempu... Comu andemu ?

Francesca è Carla Maria : Saluta !

Ghjacumu : V'è bè ?

Francesca è Carla Maria : I'è, v'è bè.

Ghjacumu : P'è, ai vistu à Bastia arrisera ? Ch'è conchia p'è Liò !

Paulinu : Ai vistu ? È...ch'è emi da fà sta sera ?

Ghjacumu : Ci faremi un ghjiru incù l'altri, ci s'è tutti.

Paulinu : Veni à circà mi ?

Ghjacumu : I'è, vinaraghju... versu novi ori, hen.

Parti 6

Paulinu : O M'è, mi farei i frappi sta sera p'è a cena ?

A mamma : È, dinò !

A zia : I ti faraghju eiu i ti faraghju.

Paulinu : Ah, à ringrazià ti o Zì !

A zia : lè...

La journée de Paulinu

Paulinu : Bonjour maman !

A mamma : Bonjour. Tiens, voilà ton café.

Paulinu : Ah, merci.

A mamma : Tu as bien dormi mon petit ?

Paulinu : Oui, mais heureusement que c'est vendredi, je suis épuisé . Ouh la la, il est huit heures, j'y vais hein ! A ce soir ?

A mamma : Bonne journée ! Tu as foot aujourd'hui ?

Paulinu : Oui oui, allez

A mamma : A ce soir!

Ghjacumu : Salut !

Paulinu : Ca va Ghjacumu ?

Ghjacumu : Toi ça va?

Paulinu : Oui... Il y a l'évaluation en Histoire aujourd'hui ?

Ghjacumu : Oui, ouh la la, il n'a trouvé que le vendredi ? Je n'ai aucune envie de faire l'évaluation !

Paulinu : Oh lala, c'est vrai, il aurait pu la mettre lundi. Remarque, comme ça nous sommes tranquilles ce week-end !

Ghjacumu : Ah bon, tu crois ? Et qu'est-ce que tu fais du devoir de Français ?

Paulinu : Oh ! Je n'y pensais plus !

Ghjacumu : Moi j'y pensais au contraire !

Paulinu : Oh non ! Cet après-midi j'ai foot...Euh... Ah, demain tu montes au village ?

Ghjacumu : Oui Tu m'appelleras ?

Paulinu : Bien sûr !

Ghjacumu : Oh, dis donc, qu'est-ce qu'il y a manger aujourd'hui ?

Paulinu : Hé, du poisson et du riz je crois .

Ghjacumu : Ah lala, on ne peut pas dire que ça change beaucoup d'un vendredi à l'autre !

Paulinu : Regarde ! Santu !

Ghjacumu : Ca va ?

A mamma : Alors, et cette journée ?

Paulinu : Je n'en peux plus ! J'ai eu une évaluation en Histoire, c'était difficile.

A mamma : Bah, on verra... Et le foot ?

Paulinu : C'était trop bien aujourd'hui. On va avoir un de ces matches à la rentrée... J'ai fini de manger maman. Je vais dormir, comme ça demain nous partons tôt au village ?

A mamma : Oui, tata a appelé, elle nous attend mais il faudra lui faire quelques courses. Nous partirons vers neuf heures.

Paulinu : Bon d'accord, bonne nuit maman !

A mamma : Bonne nuit.

A mamma : Tu es content de monter au village mon petit ?

Paulinu : Oh oui, avec cet air pur...

A zia : Ah ! Vous êtes là ! Alors ?

A mamma : Alors ! Comment vas-tu ?

A zia : Ca va ?

Paulinu : Bonjour tata ! Tu vas bien ?

A zia : Ca va mon coco ? Bon, et l'école ?

Paulinu : Ca va, ça va...

A mamma : Bon, je vais poser ces courses.

A zia : Oui, vas-y.

Paulinu : Quand est-ce qu'on mange ?

A zia : D'abord il faut préparer le déjeuner. Tiens, va donc me cueillir une courgette.

Paulinu : J'y vais !

A zia : Je vais te montrer ?

Paulinu : Je sais, tata, depuis le temps !

A zia : Allez, vas-y.

Paulinu : Ghjacumu ! Ah, tu es arrivé ? Moi aussi. Tu viens me chercher chez ma tante après manger ? Allez, à tout à l'heure !

Paulinu : Tiens tata !

A zia : Ah, merci mon petit ! Bon, nous mangeons d'ici une petite heure.

Ghjacumu : Paulinu, tu viens ?

Paulinu : Ah, c'est Ghjacumu ! J'y vais, hein, à tout à l'heure !

A mamma : Ne rentre pas trop tard !

Paulinu : Non maman !

A zia : Oh, laisse-le !

Ghjacumu : Alors, ça va ?

Paulinu : Tu vas bien ?

Ghjacumu : Et toi ?

Paulinu : Oui.

Ghjacumu : Tu as fait le Français pour lundi ?

Paulinu : Le Français !! Oh, je le ferai demain !

Ghjacumu : Comment ça va ?

Francesca è Carla Maria : Salut !

Ghjacumu : Ca va ?

Francesca è Carla Maria : Oui, ça va .

Ghjacumu : Oh la la, tu as vu Bastia hier soir ? Quelle raclée pour Lyon !

Paulinu : Tu as vu ? Et...qu'est-ce qu'on va faire ce soir ?

Ghjacumu : On fera un tour avec les autres, ils sont tous là.

Paulinu : Tu viens me chercher ?

Ghjacumu : Oui, je viendrai...vers neuf heures, hein ?

Paulinu : Maman, tu me feras les frappi pour dîner ce soir ?

A mamma : Et puis quoi encore !

A zia : C'est moi qui te les ferai .

Paulinu : Ah, merci tata !

A zia : Oui...